



19.12. 2024

Tid	19.12.2024 kl. 15.00	
Plats	Helsingfors stadshus Terrasskabinettet/elektroniskt sammanträde Norra Esplanaden 11–13	
Närvarande		
Ledamöter	Månsson, Björn	nationalspråksnämndens ordförande
	Bergman, Simon Pakarinen, Toni Michelsson, Kristiina Sasi, Kimmo Sjöblom, Stina Högdal, May	
Övriga	Peltonen, Antti Munkberg, Tove	chef för förvaltningsförfarande stf. direktör för beslutsfattande och tillsyn
	Wolkoff, Susanna	chef för polikliniken för personer med intellektuell funktionsnedsättning
	Camilla Sippola Klawér-Kallio, Sofie Almqvist, Casper Kumpulainen, Johanna	ledande socialarbetare specialplanerare kommunikationsexpert translator
Ordförande	Björn Månsson	nationalspråksnämndens ordförande, 39–42 §
Föredragande	Tove Munkberg	stf. förvaltnings- och tillsynschef, 40–42§
	Antti Peltonen	chef för förvaltningsförfarande
Protokollföreläsare	Johanna Kumpulainen	translator 39–42 §



19.12. 2024

Kokousaika 19.12.2024 klo 15.00

Kokouspaikka Helsingin kaupungintalo
Terassikabinetti / sähköinen kokous
Pohjoisesplanadi 11-13

Läsnä

Jäsenet

Månsson, Björn	kansalliskielilautakunnan puheenjohtaja
Bergman, Simon	
Pakarinen, Toni	
Michelsson, Kristiina	
Sasi, Kimmo	
Sjöblom, Stina	
Högdal, May	

Muut

Peltonen, Antti	hallintomenettelypäällikkö
Munkberg, Tove	vs. päätöksenteko- ja valvontajohtaja
Wolkoff, Susanna	kehitysvammaopoliinikan päällikkö
Sippola, Camilla	johtava sosiaalityöntekijä
Klawér-Kallio, Sofie	erityissuunnittelija
Almqvist, Casper	viestintäasiantuntija
Kumpulainen, Johanna	kielenkääntäjä

Puheenjohtaja

Björn Månsson	kansalliskielilautakunnan puheenjohtaja, 39–42§
---------------	--

Esittelijä

Tove Munkberg	vs. hallinto- ja valvontapäällikkö, 40–42§
Antti Peltonen	hallintomenettelypäällikkö

Pöytäkirjanpitäjä

Johanna Kumpulainen	kielenkääntäjä, 39–42§
---------------------	------------------------



19.12. 2024

- §** **Ärende**
Asia
- 39** Mötets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare
Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan
tarkastajien valinta
- 40** Social-, hälsovårds- och räddningssektors svenskspråkiga
funktionshinderservice
Sosiaali-, terveystyö ja pelastustoimialan ruotsinkieliset vammaispalvelut
- 41** Arbetsgrupp för social-, hälsovårds- och räddningssektorerna svenskspråkiga
tjänster
Sosiaali-, terveystyö- ja pelastustoimialan ruotsinkielisten palveluiden työryhmä
- 42** Läget med beredningen av nationalspråksnämndens årsberättelse
Kansalliskielilautakunnan vuosikertomuksen valmistelutilanne



19.12. 2024

§ 39

Mötets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare

Beslut

Nationalspråksnämnden konstaterade att sammanträdet är lagligt sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt beslutade nationalspråksnämnden välja Toni Pakarinen och May Högdal enhälligt till protokolljusterare

Behandling

På förslag av ordföranden valdes Toni Pakarinen och May Högdal enhälligt till protokolljusterare.

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar konstatera att sammanträdet är lagligt sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt beslutar nationalspråksnämnden välja Kimmo Sasi och May Högdal till protokolljusterare.

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



19.12. 2024

§ 40

Social-, hälsovårds- och räddningssektors svenskspråkiga funktionshinderservice

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar anteckna den information som förelagts.

Behandling

Vid sammanträdet gav Susanna Wolkoff, chef för polikliniken för personer med intellektuell funktionsnedsättning, och Camilla Sippola, ledande socialarbetare inom enheten för socialt arbete för personer med funktionsnedsättning, en aktuell översikt över den svenskspråkiga funktionshinderservicen vid stadens social-, hälsovårds- och räddningssektor samt över tjänster som produceras i samarbete med andra tvåspråkiga välfärdsområden.

Ett fortsatt behov av resurser och samverkan framhölls. Nationalspråksnämnden konstaterade att överföringen av Kårkullas tjänster till Helsingfors stad fortskrider väl.

Föredragandens motiveringar

I och med reformen av social- och hälsovården och räddningsväsendet 1.1.2023 överfördes före detta Kårkulla samkommuns tjänster till välfärdsområdenas och Helsingfors stads organiseringsansvar.

Helsingfors stads funktionshinderservice erbjuder tjänster för personer med funktionsnedsättning och deras anhöriga på båda nationalspråken. Det som erbjuds är till exempel boende-, assistent-, närståendevårds-, färd-, arbetsverksamhets-, dagverksamhets- samt hälso- och rehabiliteringstjänster.

En del av de svenskspråkiga tjänsterna produceras även i samarbete med andra tvåspråkiga välfärdsområden enligt avtal. Helsingfors stads funktionshinderservice erbjuder tjänster till Östra Nylands, Västra Nylands samt Vanda och Kervo välfärdsområden och köper en del av tjänsterna av Egentliga Finlands välfärdsområde. De nya serviceavtalen har utarbetats under år 2024.

Vid sammanträdet ger Susanna Wolkoff, chef för polikliniken för personer med intellektuell funktionsnedsättning en aktuell översikt över den svenskspråkiga funktionshinderservicen vid stadens social-, hälsovårds- och räddningssektor samt över tjänster som produceras i samarbete med andra tvåspråkiga välfärdsområden.



19.12. 2024

Föredragande

Stf. direktör för beslutsfattande och tillsyn
Tove Munkberg

Upplysningar

Sofie Klawér-Kallio, specialplanerare, telefon: 310 36375
sofie.klawer-kallio@hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



19.12. 2024

§ 41

Arbetsgrupp för social-, hälsovårds- och räddningssektorns svenskspråkiga tjänster

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar anteckna den information som förelagts.

Behandling

Vid sammanträdet presenterades specialplanerare Sofie Klawér-Kallio uppdateringen om beslutet om att tillsätta en arbetsgrupp för social-, hälsovårds- och räddningssektorns svenskspråkiga tjänster.

Föredragandens motiveringar

Sektorchefen i social-, hälsovårds- och räddningssektorn beslutade [17.10.2024 § 229](#) tillsätta en arbetsgrupp för svenskspråkiga tjänster för att främja hela sektorns tvåspråkighet.

Beslutet om svenskspråkiga arbetsgrupper baserar sig på svenskans lagstadgade ställning som officiellt språk.

En arbetsgrupp för svenskspråkiga social- och hälsovårdstjänster har inrättats inom social- och hälsovårdssektorn 31.10.2016 och beslutet har uppdaterats tidigare 18.6.2021.

Denna uppdatering av beslutet om arbetsgruppen har gjorts enligt ändringar i sektorns organisation. I och med reformen av social-, hälsovårds- och räddningsväsendet bildade Helsingfors social- och hälsovårdstjänster och räddningsverkets tjänster tillsammans 1.1.2023 den nya social-, hälsovårds- och räddningssektorn.

Vid sammanträdet presenteras beslutet om en arbetsgrupp för social-, hälsovårds- och räddningssektorns svenskspråkiga tjänster.

Föredragande

Stf. direktör för beslutsfattande och tillsyn
Tove Munkberg

Upplysningar

Sofie Klawér-Kallio, specialplanerare, telefon: 310 36375
sofie.klawer-kallio@hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



19.12. 2024

42 § Läget med beredningen av nationalspråksnämndens årsberättelse

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar anteckna den information som förelagts.

Behandling

Vid sammanträdet presenterade specialplanerare Sofie Klawér-Kallio ett förslag till tidsplan för färdigställande av nationalspråksnämndens årsberättelse 2024 samt läget med beredningen av årsberättelsen för 2024.

Föredragandens motiveringar

Enligt 19 § 4 mom. i lagen om ordnande av social- och hälsovården och räddningsväsendet i Nyland (615/2021) ska Helsingfors stads nationalspråksnämnd årligen lämna stadsstyrelsen en berättelse om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts. Stadsstyrelsen lämnar fullmäktige ett utlåtande om de åtgärder som nämndens berättelse ger anledning till.

Våren 2024 lämnade nationalspråksnämnden sin första årsberättelse om Helsingfors stads social-, hälsovårds- och räddningssektors tjänster ur minoritetsspråkets synvinkel år 2023.

Vid sammanträdet presenteras läget med beredningen av årsberättelsen för 2024 och ett förslag till tidsplan.

Föredragande

Stf. direktör för beslutsfattande och tillsyn
Tove Munkberg

Upplysningar

Sofie Klawér-Kallio, specialplanerare, telefon: 310 36375
sofie.klawer-kallio@hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



19.12. 2024

§ 39

Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta

Päätös

Kansalliskielisyyslautakunta päätti todeta kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kansalliskielilautakunta päätti valita pöytäkirjantarkastajiksi May Högdalin ja Toni Pakarisen.

Käsittely

Puheenjohtajan ehdotuksesta valittiin pöytäkirjantarkastajiksi yksimielisesti May Högdal ja Toni Pakarinen.

Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta päättää todeta kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kansalliskielilautakunta päättää valita pöytäkirjantarkastajiksi Kimmo Sasin ja May Högdalin.

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



19.12. 2024

§ 40

Sosiaali-, terveys ja pelastustoimialan ruotsinkieliset vammaispalvelut

Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta päättää merkitä tiedoksi saadun informaation.

Käsittely

Kokouksessa kehitysvammaisten poliklinikan johtaja Susanna Wolkoff ja vammaissosiaalityön yksikön johtava sosiaalityöntekijä Camilla Sippola antoivat ajankohtaisen katsauksen kaupungin sosiaali-, terveys- ja pelastustoimen ruotsinkielisistä vammaispalveluista sekä muiden kaksikielisten hyvinvointialueiden kanssa yhteistyössä tuotetuista palveluista.

Resurssien ja yhteistoiminnan tarve korostui edelleen.

Kansalliskielilautakunta totesi, että Kärkullan palvelujen siirto Helsingin kaupungille etenee hyvin.

Esittelijän perustelut

1.1.2023 sosiaali-, terveys ja pelastustoimen muutoksen myötä entisen Kärkullan kuntayhtymän palvelut siirtyivät hyvinvointialueiden ja Helsingin kaupungin järjestämisvastuulle.

Helsingin kaupungin vammaispalvelut tarjoaa palveluita vammaisille helsinkiläisille sekä heidän omaisilleen molemmilla kansalliskielillä. Palveluita tarjotaan esimerkiksi asumis-, avustaja-, omaishoito-, kuljetus-, työtoiminta-, päivätoiminta sekä terveys ja kuntoutuspalveluina.

Osa ruotsinkielisistä palveluista toteutetaan myös yhteistyössä muiden kaksikielisten hyvinvointialueiden kanssa sopimuksien perusteella. Helsingin kaupungin vammaispalvelut tarjoaa palveluita Itä-Uudenmaan, Länsi-Uudenmaan sekä Vantaan ja Keravan hyvinvointialueille ja ostaa osan palveluista Varsinais-Suomen hyvinvointialueelta. Uudet palvelusopimukset on laadittu vuoden 2024 aikana.

Kokouksessa kehitysvammaopoliklinikan päällikkö Susanna Wolkoff esittää tilannekatsauksen ruotsinkielisistä vammaispalveluista kaupungin sosiaali-, terveys ja pelastustoimialalla sekä yhteistyössä muiden kaksikielisten hyvinvointialueiden kanssa tuotettavista palveluista.

Esittelijä

Vs. päätöksenteko- ja valvontajohtaja
Tove Munkberg



19.12. 2024

Lisätiedot

Sofie Klawér-Kallio, erityissuunnittelija, puhelin: 310 36375
sofie.klawer-kallio@hel.fi

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



19.12. 2024

§ 41

Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan ruotsinkielisten palveluiden työryhmä

Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta päättää merkitä tiedoksi saadun informaation.

Käsittely

Kokouksessa erityissuunnittelija Sofie Klawér-Kallio esitteli päätöksen sosiaali-, terveys- ja pelastustoimen ruotsinkielisten palvelujen työryhmän päivittämisestä.

Esittelijän perustelut

Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan toimialajohtaja päätti [17.10.2024 § 229](#) asettaa toimialalle ruotsinkielisten palvelujen työryhmän edistämään koko toimialan kaksikielisyyttä.

Päätös ruotsinkielisistä työryhmistä pohjautuu ruotsin kielen lakisääteiseen viralliseen asemaan.

Ruotsinkielisten sosiaali- ja terveystoimialan palveluiden työryhmä on perustettu sosiaali- ja terveystoimialalla 31.10.2016 ja päätöstä on aikaisemmin päivitetty 18.06.2021.

Tämä työryhmäpäätöksen päivitys on tehty toimialan organisaatiomuutoksen vuoksi. Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimen järjestämisen uudistuksen myötä Helsingin kaupungin sosiaali- ja terveystoimialan palvelut sekä pelastuslaitoksen palvelut muodostivat yhdessä 1.1.2023 lähtien uuden sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan.

Kokouksessa esitellään päätös sosiaali-, terveys ja pelastustoimialan ruotsinkielisten palveluiden työryhmästä.

Esittelijä

Vs. päätöksenteko- ja valvontajohtaja
Tove Munkberg

Lisätiedot

Sofie Klawér-Kallio, erityissuunnittelija, puhelin: 310 36375
sofie.klawer-kallio@hel.fi

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



19.12. 2024

§ 42

Kansalliskielilautakunnan vuosikertomuksen valmistelutilanne

Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta päättää merkitä tiedoksi saadun informaation.

Käsittely

Kokouksessa erityissuunnittelija Sofie Klawér-Kallio esitteli ehdotuksen kansalliskielilautakunnan vuosikertomuksen 2024 valmistumisaikatauluksi sekä vuosikertomuksen valmistelutilanteen.

Esittelijän perustelut

Sosiaali- ja terveydenhuollon sekä pelastustoimen järjestämisestä Uudellamaalla annetun lain (615/2021) 19 §:n 4 momentin mukaan Helsingin kaupungin kansalliskielilautakunnan on annettava vuosittain kaupunginhallitukselle kertomus kielivähemmistön palvelujen toteutumisesta. Kaupunginhallitus antaa valtuustolle lausunnon toimenpiteistä, joihin lautakunnan antama kertomus antaa aihetta.

Kansalliskielilautakunta antoi keväällä 2024 ensimmäisen vuosikertomuksensa Helsingin kaupungin sosiaali-, terveys ja pelastustoimialan palveluista vähemmistökielen näkökulmasta vuonna 2023.

Kokouksessa esitellään vuoden 2024 kertomuksen valmistelutilanne ja aikatauluehdotus.

Esittelijä

Vs. päätöksenteko- ja valvontajohtaja
Tove Munkberg

Lisätiedot

Sofie Klawér-Kallio, erityissuunnittelija, puhelin: 310 36375
sofie.klawer-kallio@hel.fi

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



19.12. 2024

Helsingfors stads nationalspråksnämnd
Helsingin kaupungin kansalliskielilautakunta

Björn Månsson
ordförande
puheenjohtaja
39–42 §

Johanna Kumpulainen
protokollförare
pöytäkirjanpitäjä
39–42 §

Protokollet justerat
Pöytäkirja tarkistettu

May Högdal

Toni Pakarinen